

thina gninga uoigho et ha skal stria
thina gaga hulkit mage ey gora
sita trofna a uerldz ualb et mke
doma hulko uar hra signe i thy at
thu haffdhe troft a thina miuruar
nar aff hulko hoggsardhim okis
et attit liggiada faor thy skalts
thu gripas aff diasslane Oes ex
seffuat hulkin so trofne a fina ri
kedoma ha skal falla i synde och
vinoz et signe uar hra the max
nissio dom seoran lufa alfta i thu
haffuade troft i thine hatalico farg
vindu lisdik skorlka et apte alla
thina ilsko hende thik we we we
i godheno et dor. dorlute et thine
alftara diasslane spulu atur lata
tink nafna et fulla mz waerhif
heit et stenka thik mz steno for
haadha gurma et drea pa thik mz
lunadom for hoggsardhena et
et brama i sun hws i tuz et thine
sial et licana mz el for skorliff
naddim siyndla surz et ist laeste
fir se sielen signade thik forla
tar. thina synde thik til teku at h
et hui se sielen sielen hesso
spel fys fr laestia sielen siubdom
mz sp. ualo et batrig for siulen
p. i uale. blyg ey et signe sat
for thina sial ueljor et sielen fo
thina sial mot diesseno et sielen
alt til d. sun for ratiusone i dhr
de godha enga et signe ware hra
thi seffuat et ry gis muk minna sign
for hulko iek godz forsta sun at

ha badh sunfora mani wpsna et i
taka fina sang i hulko os gisse vnd hra
da et wi skulu boz fora sun et a. fsi
de et synda tilfalle i hulko en haff uom
lufatz et hufatz sunad i signe. fse
hulkit seffuat er hulkin mz tkm et
kombr ul afflat at ha uili th. et
ditta fina synde et fly themati g
att regetekka afflat gan et fult et
allo tkm ha hafli stadi gressi et
affla en sterff mz fule et oritte illmoz
et lissva en dagd vta opti et hib
et ant sun aha gudhi allan s. hing a g
var do et salishet et fly
Dhr et omistap ha skal fina forla
tille hulka os gissin alqualdorfe.
hulko loff et hulko et gra uari rwer
hulko amen **Dmca ex p. t. in.**

The signade hulko m. s. na
gu. h. fadde giordie brullop sin
son et po tha han th. k. madi och
thok sit h. k. galgic kork. til
brudh m. vare i sun tro i sun
de fina tineara. forst m. ma
til iudhana at kalla th. m. uldu. forst
m. t. et godho gningo et th. et blyg
koma. Amatidh sande ha for. sun
thara. a. so luaro apostole. et
qama. et. blygara et. sun. et
jak tilredr. minkest. s. m. sun
dane. sun. sun. sun. sun. sun. sun.
ghe faldin. gallo ligsome. et. blyg
ne aff iudhene. et. m. t. m. s. m. t.
hulko. hulko. hulko. hulko. hulko. hulko.
te. i. karlek. vnu. dnu. me. off
hulko. hulko. hulko. hulko. hulko. hulko.

re: hōbom til idhārn hī ḡfnaðs komi
tū til brūllopit. Ut til ḡlomð at fō
oc yngc hort huar thā til sit ærmde
oc værklike affling. Oc s̄liké gripi
hāc th̄nara oc hānadhō t̄m smalika
m̄ v̄ligr̄dilp̄ oc drapo s̄pakt er
til itd̄ komigm hōd̄e t̄h̄. Sende hā
sit h̄fkap romari h̄fðsinga tytū oc
v̄spasiam̄ oc fōd̄naffad̄o t̄k mādra
vanana iudhāna kon̄ som haffðe drept
hāc xp̄ha oc h̄fðḡa man̄ oc b̄rnde t̄ra
ste. I iherlin. Et hōk̄m sam̄ dombi. Skall
m̄ra andelica th̄m ondo c̄fao man̄
f̄. Malika h̄ana c̄lla drapa gudz t̄h̄
m̄ o man̄. Et hā sagðe komigm sinom
th̄m maz brūllopis kosti er redho an
th̄e s̄ b̄udhne kurvo. Kurvo ey b̄urðho
ḡp̄. Smaka hāc oc v̄ldo ey kōma til hās
Ut gāgin t̄h̄ nu a v̄arghāna v̄gaga
aldra v̄arghāna. H̄edhinskap̄. Oc fallin
til brūllopit alla t̄m s̄ i finnen ba
ðe godha th̄e s̄ lissua opti naturlike
lagi. Gua er ondi ey af tāde at lissua
skallika opti naturlike lagi. Oc larm
th̄m alla at lissua gudhlike opte vat
te. Et ne tuo at th̄eru magfm b̄ardho
atti h̄reda at b̄ardha gudz son̄ brū
llopi. Larmarane ḡezd̄o s̄ t̄m b̄ar
d̄ist. Oc m̄sinf d̄ho. Et brūllopis h̄u
sit s̄. Et hāk̄m k̄rftionai inderike s̄lva
maria at th̄et b̄ardho fult. Et hā ingit s̄o
nā. I brūllopis h̄u sit at i de t̄m s̄o
t̄to. Et saa t̄h̄ en mā ey fārdan
brūllopis fārdhom. Oc sagðe kom̄
m̄ra sp̄ru ingit t̄h̄ h̄it. Ey haffua
m̄ra brūllopis fārdan en han t̄h̄gðe.

Gua t̄h̄ t̄d̄i t̄k̄d̄oma f̄r gudz dom
s̄lva l̄ffðho. T̄k̄d̄o h̄fðḡo kirkio at
th̄e hafðho ey menlesðna fārdhe. T̄
t̄h̄ at th̄e ey sindad̄ho. Oc ey fārleke
fārdhe i t̄h̄ at th̄e elskad̄ho gr̄dhoc
betradd̄o s̄ina synde. Sp̄r gudz t̄m
hān t̄k̄ til d̄rffðhos m̄gaa. Et hās kirkio
Et hā d̄rygðha oc fārleke fārdhe
oc for t̄h̄ at th̄e fūna enkte skallika
swara mædha th̄e ey atti gullo f̄son̄
fārleke for hās fārleke oc godhgi
gu t̄h̄gðia t̄k̄. Oc t̄h̄ sigð t̄h̄ t̄ime
rifis komigr̄ s̄mō th̄nara. Þin
dm̄ hāns hāndr̄ s̄o æt t̄e haffðe óru
l̄p̄is fārdhe at hā ey optarmezer for
maghe at góða nafat got. Oc hās
fotir s̄ tekna hās asturðise oc b̄u
lia at hā ey optarmezer v̄li nafat h̄
got. Oc kastm hā s̄u. Et m̄rðskila
fordomilse myrk. Oc t̄k̄d̄o skall. Et
hā gr̄ntv̄. Oc tāna gr̄nislari. T̄h̄ at
māge oru fārleke til t̄rona or fia
Et hāldet t̄h̄ at t̄k̄ blíssao ey fārdhe
like. Godho til lissuins ḡndu.

Thāsse h̄fðḡo last. Et f̄. Et
merkiande. Et th̄eta brūllopi
s̄m gudz fārdhi. Giordhi s̄mō
balsignedha son̄ ih̄u. Et
th̄e h̄fðḡo f̄kio er myrk. Er h̄
bit off brudhgomad. Et l̄ska d̄yðe
hāet. Et h̄ulems er h̄lēt hāne
signadha modh̄ maria sigðe. Þim
son̄ hafði. S̄lva godh̄ t̄m. Et
er hā bāldog hāst s̄u. Et elður all
thing. Þynotum. Et Þim elður s̄malið.
Hulems s̄mle engi forma fulltefð.

619 E

begripa sva sem engin forma at oſa
haffvit Thridhatidh Starkastir^d sva
sem orðlithit biangis Thridhatidh dy
gæfslifastir farspo eſe vrtim som bim
biangis honagist af hulka alló eru
almenchia redho Fortatidh fæghastir
svo so se made sol. Thridhatidh vrtim
fæſtir farspo komigr engo parande
mot vrtwisdne. Silvindatidh missat
farspm dygðelikaste fra giffuade
til að min for tu ilſins luff. En er
enot tildeſt ha aroe ſilv tigf / thy
et for haldet war ſta n. Etteſt war
mibogſt so madheſi / i n. Smillema
war ſi inklaſt oſmallastir. So
syniſm ſivsom barn bindit i tanō
þer fægur in dene ſeaspo spitalist.
Dygdliſlikhetena stodſt ha naſti
et hildm / ſor vrtwsona ræfnadis
ha lungþreſt / ſor mibogſetena do ſan
et ſua fæſte ſkin ſik tke helgloſt ſeo
ſor u eſt ſiaſla / ſiſkonade thy ſta
i þaſk for ſabt / jaſ ſtal fæſta til imk
vartus. et i dom et i miſtudh /
migur ſiſkjet et iak ſkall fæſta
vare ſon / vette tu / thy er ſcielma
vhitint eff ſas arlithet / ſor hulſt
biar brud / ſafte til ſina ſial. et min
bet mynd en guz bilate / myr / my
gæſiſiſip ſe raffu. Haff ſas ſial
en vortiſt fæſta ða fara ræfnadis
qui. en vortiſt vortiſt / thy er ſe grip
bi gæfslum / vortiſt vortiſt et. bi gæfslum
vortiſt vortiſt / ſe ſiſku / ar /
vortiſt vortiſt vortiſt ſon ſon ſon
et vortiſt ſi ſo ſiggnadha ſem

Gialana ſulka thu ati ſofte inz thmo
blodhe eru wordna ſcorfonor / thy at
the alſka meer aarſena en tif / ſeta
amars luſta et ey thm thms oſums
vili diaſſwolſins fulkopnas et ey thm
thy at aſt tif so thakkis et luſta til hi
camā thy alſkas / thy heðkas / thy prædi
kas goth et halagist. En thm vili ſom
er at man ſkulde alſka thiſ ſetekſa /
iſtūd thiſ ſmalleliði et giffuade thiſ
for thm heðh ſtallika et alſtige aſir
lykti / et glomdr. / Et thy ſeaspo gudh
for ſande þeneſiðin / il gialana ſariſ
ja ſi hulko ha ſigſt / jaſ ſande til thſir
gill / gamblø laghomē et ſmella man
ſom waro apostlane / myo laghomē et
laghwisa man ſom waro helghe þene
ſedhr. Gua ſande ha et i thſana tima 2
nom ſina tiemſto man at falla brudis
til ſins ſons brullo; et huadha eff ha
ſigſt. O mi ſon thy at thiſ ber / iki
wran brudh et en haffla brudis / uta
alra renastol. iki ſkal iak ſanda minna
dim hulke thiſ ſkulutika my ſun. /
ſacilra i aſyn / ſhofwirſta i ſidſu aſtū
til / i thſan et mledha hona iti / ſeu
ðhahus / the mine ſom ſkulutum ris
fe ſom flyghande fogſli / thy at mi an
ſe ... mi ſiaſſlu ſkulledha torm /
tis ſkulutero ſua ſtanle ſo / mi / my
mer. Bryratix ſauu tura tif / my
ſwas / thi hulke ey rædins doðdm / et
grea / doðbone. et giffu ſiſſu / ſe
ſuo ſra gude ore / the ſkulutum til
thiſ my ſrudd ſo emi minna vnuſar
... ſuſtum upſte / thiſ et ſo

nr; mæsse gudslíkhet oc karlæk / nr;
máliko arfniðe oc starfslíkhetz frá-
halde. **I**ak er then sō ropaðe i worda-
ne oc a biorgþeno sigrháde. Þáne er
mī alskelikm son **um** orði skulu rask
síka fullkópnas. **N**u thot sō i lastimne
sige at war hra sände sína wim at fal-
la mæniskionar til síns sons bruslópe
tho lópa māge swa til wortis fikt atli-
tik gloma himerik astúði guðha aff
stíffuat er at verlden staar suns en
hym oc vtræ tv salter. **H**u hulki ille
lópa sínum. **T**í hulki er asta
hunit æpte f. gik war hra suaradis.
Thy er nætt. sa at iak skal gaa idar
verldena mī minn aar dñe især h-
na oc eftna. **T**í et skal ey spara gallom
ella ungo farbo vila riko. **V**ta quor-
ðas Áinas. **S**ín vettviss och huar
skal dīs; sín e. **N**u sigrf lasti sy-
ni. **L**ingr fer qualem māge. **W**ilia ey ho-
ma til suns síns bruslópe i qimerike
Festa er k. nro. **G**ullem i thy markf
it nro. sō b. **E**n sunn willo ey hóma
dīs er at thy villo ey traður. **S**ínt
himerikis g. adh er. **T**hy sigrf war
hra. **V**m tīk troðin at iak all tīing
þe er veet. oc at iak all tīing forma-
re er iak vberaffur vettvisan dom
f. **A**ll tīing. **P**hi sat ist in tha sedho
oc a vbera ac vaddme meer at
vind for n. **E**n fer manu. **V**m tīk
me sunn. **L**istalik. **C**ivd belik gla-
ða. **W**ec e. **M**un ryggi. **S**í. **A**rlutis
sunnum. **W**en. **D**óðis t. **E**n k. t. **R**etá
t. **V**n t. **T**wo dýgon eoru ati. **L**eft

nr; hulki the skuldi skodha enda
lit loon huru lustelik the aern oc
komastolade þróz huru ryggdela-
the eru. **O**r gildz doma huru ry-
gjelike the aern. **T**hy kere war
hra sigrháde. **I**az strakte mīa **u.**
hendr górande mæniskionar **l**an
talika godz. **I**ngi allan dagin
tho ar i hua no tima til otvölist
folk hulki er aar godha wega
vta æpte sine. **M**du tilde hulki
folk mīs rete til vredie. **O**r hul-
ki the fr. skuldi græde vredie to
stíffuat er. **A**t mīs hredie skul-
dina. **O**troliko folk hulki er oto-
liko folk. **L**utri hra hulki f. stíff-
uat er i brænde elz. **S**í mīd
oc brænesteðs lugða. **T**í mīr fik
er at the astúðuði ey vredie
godz tīing. **O**r thy sigr i lastimne
at the glom. at hóma. **E**t hul-
ki halgfer mīn sō haffra fest hū-
menike mī nætt. **T**í mīr a os
sigrháde. **A**n sagisforbi vnet
land oc fruktsal. **E**j er tīme
trike glomen ey oc atti. **M**indin
ey gango er ær so thy land. **T**í hul-
ki arfniðe som vi for. **E**t hólu
er enkta vort. **V**i skuldi megar
til them sō suðlaka hra. **T**í
vindu imre. **A**t tīm skal vinnu
dīs er tīm sunn. **I** hulki með sīs
timar. **E**n er. **A**n tīra aldrista
sō ey skumen til gildz sona brullo
en er skumun. **M**er abet hī
at aro eru telur með dýg. **E**s